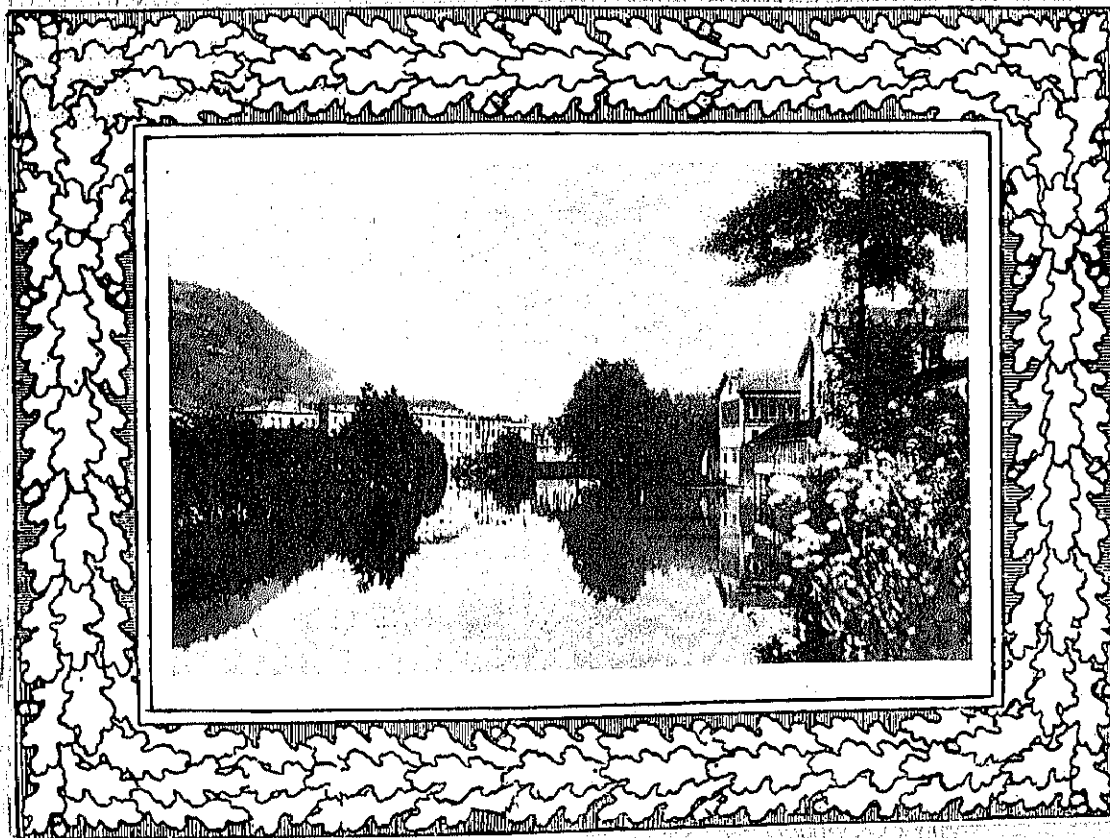


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
Fundada el año 1893



TOLOSA—Paisaje sobre el Oria.

No. 1019  
AÑO XXIX

Buenos Aires, Enero 20 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

**APARECE**  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN  
**BELGRANO 1389** - Buenos Aires  
U. Telef. 4163 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al administrador

**PRECIO DE SUSCRIPCIÓN**  
Capital federal (por año)... \$ 2.-  
Provincias " " " " " " 1.-  
R. Oriental y otras (por año)... \$ 4.50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERIA**  
y Artículos de Cancha

**La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Iona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino. Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 916  
al 919 - BUENOS AIRES

**EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos**

Sucesores: LIZARRALDE Hnos.

Consignatarios de Frutos y Haciendas

**BARTOLOMÉ MITRE 754** U. Telefónica 2050, Avenida.  
Segundo Piso 4 Mataderos

**JOSE BAYONA y Cía.**

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas  
**Tacuari 595** Buenos Aires

**La Economía Comercial**  
COMPANIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

**DIRECCIÓN GENERAL**  
**CANGALLO No. 691 - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ - Director General



**A. FERNANDEZ SANZ**

SUCESOR

**SEBASTIAN LUNA**

Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1028, Centeo

**BEBA**

# CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

## TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

### ALBOGENO FENOCCHIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras e Informes a: **Fenocchio y Ciminari & Cía.**

**Sarmiento 643**

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

**Buenos Aires**

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1019  
Buenos Aires, Enero 20 de 1922



OCHAGABÍA (Nabarra)

## NOTAS

## LA CONDUCTA DE CAMBO

**L**OS diarios llegados por el último correo, siguen comentando el desplante del ministro Cambó con el Concerto Económico que las Diputaciones baskonas celebran periódicamente con el gobierno central, desde que se han acostumbrado a verse privados de las libertades que tan injustamente nos fueron arrebatadas.

Lo que el jefe catalanista actualmente en el poder ha pretendido, es un signo revelador de lo que las diputaciones baskas pueden esperar de las esferas centrales, pues el mejor día, porque sí, en nombre de cualquier cosa, un ministro malhumorado acabará, porque se le antoja, sin respetar a nada ni a nadie, por burlar el convenio concertado, con la seriedad que en el orden administrativo saben observar nuestras primeras corporaciones provinciales.

Ese mendrugo del concierto económico es lo único que "disfrutó" el país que se rigió por las leyes más sabias y democráticas.

Cuando se derogaron nuestras libertades forales, las más salientes figuras de la política española cantaron a aquéllas himnos de alabanza, reconociendo la injusticia cometida con Euzkalerria. Y el actual ministro de hacienda, ha observado una conducta semejante: el año 1906, estuvo en el país basko y aconsejó al pueblo desde la tribuna:

"Afirmad vuestra personalidad, sed más baskos cada vez, sed cada vez más vuestros."

Y en Gernika estampó su firma en el libro de la Casa de Juntas al pie de estas palabras:

"A la sombra de este Arbol bendito juramos poner todas nuestras fuerzas al servicio de las libertades que este Arbol encarna y simboliza."

¿Y se puede creer, se puede tolerar serenamente, que quien ha ido a Baskonia a lanzar en público esas frases y a escribirlas bajo nuestro secular Roble Foral, haya procedido en forma tan insólita, arremetiendo desde su butaca ministerial contra el insignificante resto de autonomía que las diputaciones se empeñan en mantener como una reliquia de nuestro régimen peculiar?

## LA CARTILLA BASKA

En el movimiento renacentista basko que en nuestra lejana Euzkalerria avanza contra viento y marea, van surgiendo ideas que irán robusteciendo día a día nuestra personalidad racial.

El entusiasta euzkeráfilo tolosarra, doctor Isaac López Mandizábal, acaba de publicar en su casa editorial, una "Cartilla Baska", que viene a llenar una necesidad hace tiempo sentida, por cuyo medio se llevará la instrucción y la cultura a los rincones más apartados de Basko-

nia, para que a los niños pueda facilitarse la enseñanza en forma bilingüe.

La aparición de esa cartilla vendrá a reavivar seguramente la fundación de las proyectadas Escuelas Baskas, que últimamente tenía en proyecto la Diputación de Gipuzkoa y que en seguida le imitarán las Diputaciones hermanas.

Dicha cartilla está notablemente preparada y cumple a maravilla todas las condiciones pedagógicas más modernas.

## LA CRISIS AGROPECUARIA

Ante la grave crisis que en estos momentos afecta a las industrias agropecuarias, un núcleo de hacendados y hombres de negocios de esta capital estudia una iniciativa tendiente a contribuir a la solución del problema agropecuario y que se refiere a la creación de una institución tutelar de los intereses ganaderos y Banco agrícola con carácter de cooperativa nacional.

El Banco adelantarán fondos en cédulas a los ganaderos, liquidando sus existencias, rigiendo los tipos de cotización y condiciones de exportación, estableciendo oficinas en puntos estratégicos del extranjero y combinando los envíos directos de carnes a los efectos de proteger eficazmente la producción nacional y librar a la industria de los perniciosos efectos de las imposiciones.

El proyecto será elevado al Poder Ejecutivo y de su sanción puede depender la solución de uno de los problemas más serios que preocupa a las fuerzas productoras y a la vida económica del país.

## LA CONFERENCIA DEL DESARME

Por fin, después de tantas reuniones y tantos proyectos y cambios de ideas, parece que en la última conferencia de Washington se ha llegado a un acuerdo.

El preámbulo del tratado, sobre la limitación de armamentos navales, según comunicaciones telegráficas, es así:

"Los Estados Unidos de América, el imperio británico, Francia, Italia y Japón, deseario contribuir al mantenimiento de la paz general, y con el fin de reducir las cargas de la competencia de los armamentos, han resuelto, con el propósito de realizar estas aspiraciones, suscribir un tratado por el cual se limiten sus respectivos armamentos navales conviniendo lo siguiente:

El tonelaje total de los buques de combate de cada una de las partes contratantes no podrá exceder para Estados Unidos de 525.000 toneladas (533.400 toneladas métricas), para el imperio británico de 525.000 toneladas (533.400 toneladas métricas), para Francia de 175.000 (177.800 toneladas métricas), para Italia de 175.000 (177.800 toneladas métricas), para el Japón de 315.000 (320.040 toneladas métricas).

Ojalá que ese convenio influya en la consolidación de la paz del mundo, de la que está tan necesitado.

## VOCES EUSKERICAS

Volvemos hoy a reunir en breves notas algunos significados que se encierran en las voces baskas y que en el uso corriente y descuidado pasan inadvertidos para muchos que tienen la fortuna de expresarse en nuestro maravilloso idioma.

Ya en el trabajo anterior citamos la voz *aldu*, que, en contraposición con *auldu*, significa fortalecerse, alimentarse; así como uniéndose a las voces correspondientes a las comidas que podríamos llamar reglamentarias, esto es, *gozari*, *bazkari* y *apari*, las de la correspondiente forma verbal en *gozaldu*, *bazkaldu* y *apaldu*.

Ahora bien, esa voz *aldu* ¿no encerrará en su partícula primera *al*, la representativa de alimento *alia*?

Es verdad que *alia* al formar parte de *artalia* (grano de maíz) y *galalia* o *gari-alia* (grano de trigo), significa única y exclusivamente grano, pero es evidente que con alguna transformación, los elementos indicados sirven de alimentos.

Siendo esto así, ¿por qué para designar alimento usamos la palabra *janariya* y no la citada *alia*? Por el mismo concepto precisamente que acabamos de exponer, porque para que constituya comida ha debido realizarse la transformación antes apuntada, porque no se ofrecen los granos en su estado natural, sino una masa hecha con ellos y debidamente condimentada.

Esta distinción aparece de modo irrecusable en las voces con que se designa la alimentación del ganado. Así decimos *zaldalia* o *zaldi-alia* (pienso de caballo), porque en este caso el grano sirve directamente y en su estado natural para la alimentación del animal.

Hay que señalar, además, una particularidad con respecto a esta voz, y es que por extensión, se llama *zaldalia*, aunque el alimento no consista en granos.

Es muy común, en efecto, escuchar a nuestros honrados baserritarras: *zaldalia garesti dago*, y sin embargo, ordinariamente no se refieren al grano, sino a la paja.

Esta particularidad la recoge el señor Azkue en su diccionario, en la sexta acepción de la voz *ale* y aun amplía su significación en sentido figurado.

Dice así: “*Ale*, alimento, en su sentido amplio de “pábulo o pasto”, *Gure ardiak ale onik eztatuke tu ezin aeran loditu*: nuestras ovejas, como no tienen buen alimento, no pueden en manera alguna engordar. *Karobientzako alerik (egurrik edo otarik edo...) eztatukagu*: no tenemos alimento (leña, argoma o cosa por el estilo) para el calero. *Domekara ezkeron nire oiñak tabernara berez doaz, baia arako alerik eztatukat*: En llegando el domingo, mis pies van espontáneamente a la taberna, pero no tengo alimento (es decir, dinero) para allá y se acabó”.

Todas esas acepciones puede pues, tener, por extensión, la voz *alia*; pero no expresa el sentido de *janaria* cuando se refiere al alimento. Y cosa rara, cuando nosotros rehusamos la voz *alia* en ese sentido, la acepta para sí el castellano para indicar la misma idea, como se ve claramente en la palabra que tanto hemos repetido: *alimento*.

Y no se nos objete que en castellano no hay tal descomposición posible en esos dos términos de *ali* y *mento*, porque también habría que negarlo en *fundamento*, *sedimento*, *medicamento*, etcétera, etc.

## PUEBLOS BASKOS



### MUTILOA (GIPUZKOA)

• Se encuentra este pueblecito gipuzkoano a orillas de un alegre arroyo, cerca de Idiazábal y Segura, en terreno pintorescamente montuoso y quebrado, a una altura de 877 pies sobre el nivel del mar.

Produce cereales, frutas y préstase atención a la cría de ganado. Hay también minas de hierro en explotación. Dista 20 kilómetros de la cabeza del partido y 53 de la capital. Tiene teléfono y en su término hay cuatro molinos harineros.

Mutiloa se unió en 1384 a la villa de Segura; pero obtuvo después por el rey Felipe III el

título de villa el año 1615, manteniendo desde entonces su independencia.

Su iglesia parroquial funciona bajo la advocación de San Miguel, y cuenta además en su término una ermita denominada de Nuestra Señora de Liernia, cuya fiesta se celebra todos los años el 8 de septiembre, con gran concurrencia.

Procedentes de antiguas casas solares de Mutiloa, son los apellidos: Aguirrezabala, Apaolaza, Echenagusía, Gorostazu, Guerrero y Ugarte, algunos de los cuales figuran dignamente en este país.



Alimento es, pues, una palabra euskérica con terminación castellana, ese *ali* inicial proclama elocuentemente su noble estirpe.

En forma figurada ya forma el euskera la voz *alia* para denotar alimento condimentado y así se dice: *ez du jan ale bat ere* (no ha comido nada), *ez eman ale bat ere* (no le déis nada de comer).

De ese sustantivo *alia*, en su sentido de alimento procede la forma verbal de *aldu*, alimentarse, y como hemos dicho antes, participa este carácter al unirse a las voces *gozari*, *bazkari* y *apari*, para formar los *gozaldu*, *bazkaldu* y *apaldu*, desayunar, comer y cenar.

Ya que hemos hablado de comidas, pasaremos ahora a examinar dos estados del hombre, íntimamente relacionados con aquéllas.

Son éstas: *egarriya* y *gozia*.

La generación de la primera es clarísima y se advierte con sólo descomponerla en los dos términos siguientes: *ega irriya*.

*Irriya*, o mejor *irikiya*, significa anhelo, inclinación vehemente, cuando la voz *irriya* se une a otra partícula a la que transmite el carácter de anhelo, pierde la *i* inicial, quedando en *rriya*.

De *edan*, por una simple permutación de *d* en *g*, nos resultará *egan* eludiendo la *n* final para evitar el choque de consonantes que sobrevendría al unirse a *irriya*, nos resultará *ega-rriya*; en que por modo gráfico se expresa el concepto de anhelo, deseo vehemente, ganas de beber.

*Gozia*, es un conjunto de *gogo* deseo y *zia* devorar.

El fenómeno que experimenta *gogo* en que se suprime la sílaba repetida, nada tiene que explicar, atendida la circunstancia de que entra a formar una palabra combinada.

*Ziatu*, en el sentido de devorar, no es tan conocida. Se dice, sin embargo; *ziatu*, cuando se quiere expresar que de una cosa de comer, no se han dejado ni los rabos. Una madre, para ponderar el apetito de sus hijos, dice: *Nere semiak ziatuko luteke sei librako ogi bat*.

Ese es, pues, su significado, devorar. Y uniéndose al *go*, procedente de *gogo*, nos dará *gozia*, que expresa grandes ganas de comer y hasta hambre canina.

Aldapeta.



## LA CANCION

Los escritores antiguos transmiten cortas informaciones sobre lo que fué la canción en Grecia, pueblo expansivo, eminentemente cantor; pero los griegos de la edad mística no conocían la canción, sino el himno y el cántico. No hay canción en el pueblo hebreo, al cual los sacerdotes no permiten sino tonadas graves, lamentaciones. Las odas del griego Anacreón, no son odas, sino canciones hechas para ser acompañadas por la lira. Por eso, Anacreón es el rey de la canción. Los romanos mencionan los cantos populares, pero no comunican sus cantilenas.

Los primeros textos de poesías populares francesas e italianas, son de fines del siglo XII, época anterior a la presencia de los trovadores. Los eruditos han contado ciento sesenta autores de canciones francesas en la siguiente centuria; y en esa lista de trovadores, al lado de nombres plebeyos, se hallan los de barones y reyes; el rey de Sicilia, Carlos de Anjou, Ricardo Corazón de León, Thibaut, conde de Champagne, Ramón Berenger. San Bernardo compone canciones bufonas y galantes. La "Chanson de Roland" es para los franceses lo que son para los alemanes los "Nibelungen" y se cantó en Francia desde los albores de XI hasta finalizar el XIV; pero si las víctimas de Roncesvalles tuvieron su epopeya fúnebre, su "Iliada" (monumento heroico, canto de gesta), los montañeses baskos, los vencedores en la sangrienta jornada, tienen en su "Canto de Altobiskar" un documento que, si no es contemporáneo, debe citarse por su extraña belleza salvaje. Las melodías del país basko tienen a veces un sabor característico. Podría decir con Berenger: "Mis canciones soy yo".

En las provincias septentrionales de Italia, el repertorio popular está casi siempre influenciado por Francia; pero en el resto de Italia se presenta bajo un aspecto privativo. La canción italiana pasó a España a principios del XVI, aunque la poesía lírica anterior española conocía la influencia francesa, sea directamente o por intermedio de Portugal, donde la poesía provenzal estaba en boga. "No hay golondrina ni ráfaga de aire que vuele y corra lo que corre y vuele una canción del pueblo".

España es la primera nación que pensó en recopilar sus cantos populares. El Romancero fué impreso en el siglo XVI. Los cantos españoles varían muchísimo de una región a otra, conservando un particularismo sorprendente.

Las melodías populares alemanas tienen cierto encanto y sabor particular, aunque, generalmente, dan idea de una antigüedad poco acentuada. Las de las razas escandinavas, al contrario, tienen fisonomía antigua y muy propia. El país de Gales, Irlanda, Escocia y Bretaña poseen un gran número de canciones antiguas. Todos los pueblos eslavos muestran grandes aptitudes para el cantor popular. Los checos de Bohemia y los tziganes de Hungría tienen un repertorio

muy rico y original. Rusia es, tal vez, el país europeo más rico en cantos populares, de géneros muy variados y de carácter muy típico.

Si la canción debe ser ligera y graciosa, digamos con Toussenel que el pájaro es, después del hombre, la sola criatura que puede dar gracias a Dios por sus canciones alegres.

¡Cante, pues, la humanidad canciones alegres, como el mirlo que se desgañita en el trampolín de un junco!... (¡Quisiera comerme el sonido de su voz!...)

San Sebastián.

Martín de Anguiozar.

## LA SEQUIA

Todavía durará catorce años

El ilustrado abate Moreaux, director del observatorio de Bourges (Francia), ha publicado en un diario de París un artículo sobre la sequía, que lo traducimos para que lo conozcan nuestros lectores, en la seguridad que el tema y las predicciones que hace ha de interesarles vivamente.

Dice el artículo:

“No estamos en los tiempos en que florecían los astrólogos, y si todavía hay almas sencillas que se dejan atraer por los horóscopos, me imagino, por el contrario, que el oficio de profeta apenas si puede servir para mantener a quien lo sea.

Yo, que escribo estas líneas, he hecho durante veinte años algunas profecías... y se han realizado. He anunciado a nuestras comarcas que habría humedad o sequía, según las épocas.

¿Dónde nos encontramos dentro de este ciclo?

¿Hasta qué punto la experiencia ha dado la razón a mis teorías?

¿Sobre qué bases se apoyan mis teorías?

He aquí tres preguntas a las cuales voy a dar una respuesta.

### Alternativas regulares

Que hay una alteración entre los períodos de humedad y de sequía no ofrece duda de ninguna especie; pero la vida humana es corta para apreciar estos fenómenos, y, por consiguiente, tenemos que recurrir a las estadísticas.

¿Qué es lo que comprobamos de una manera general? Que los períodos húmedos alternan bastante regularmente con los períodos secos, y que en cada comarca del globo la duración de las oscilaciones está regulada siempre por el mismo ciclo.

En las regiones ecuatoriales, el período es de unos once años; pero, en muchos puntos, el ciclo es tres veces más largo.

Así, en nuestra Europa occidental hemos tenido desde el comienzo del siglo XIX, cinco períodos secos. El cuarto de éstos no ha hecho más que empezar.

Períodos húmedos	Períodos secos
1806 a 1825	1825 a 1841
1841 a 1855	1855 a 1870
1870 a 1885	1885 a 1901
1901 a 1918	1918 a 1935

Por una consecuencia natural de la sequía, la temperatura varía y nuestro clima sufre alternativas de calor y de frío. Estas últimas, por término medio, corresponden a los tiempos húmedos.

Muy bien, dirán ustedes; pero de ahí a predecir un cielo seco que durará todavía catorce años, ¿no es anticipar mucho?

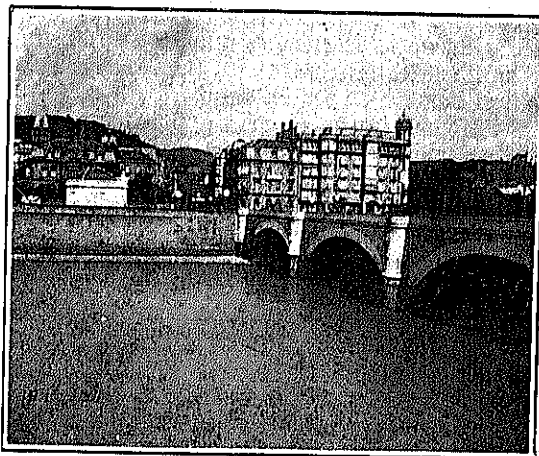
En otros términos, ¿va a continuar la serie? No lo duden ustedes ni un momento. Ciertamente, estamos en presencia de documentos meteorológicos que se remontan no más allá de 1800; pero si la tesis es cierta, si los períodos lluviosos alternan cada 17 años, poco más o menos, debemos darnos cuenta de ello por el nivel de los lagos, que deben acusar, como verdaderos pluviómetros naturales, una oscilación periódica.

### La causa.—La actividad solar.

Este es el hecho verdadero. ¿Cuál es la causa? Los meteorólogos la han buscado en la Tierra, sin haber logrado descubrirla. Es porque el hecho reside más arriba y tiene su origen en el Sol. Este es gran director de la climatología terrestre.

Esta conclusión, muy plausible en sí, la indiqué desde 1893 y puedo decir que hasta en los centros científicos fué recibida en aquella época con dulce ironía. Sería largo de contar aquí las huecas que he sostenido para imponer mis claras conclusiones, publicadas en 1901.

En el centro de Francia, regiones de clima continental el período undecimal de manchas se



Puente de Santa Catalina (San Sebastián)  
(Fot. de Barrenechea)

deja sentir bien notoriamente. Ese período es el que influye en la recolección del vino y del trigo. De aquí el que haya abundancia de vino y de cereales en los años de mayores manchas en el sol, como en 1917-1918.

Para la lluvia y la sequía general, el ciclo de 35 años se rige por otra ley: se atribuye a los grandes sobresaltos de la actividad solar que sobrevienen, aproximadamente, cada tres períodos de once años.

Un sabio suizo, Brückner, admitió esta regla, sin poderlo explicar, para la Europa occidental; pero, de hecho, la regla se cumple casi en todas partes, especialmente en 34 observatorios de América, que tienen largas series de observaciones a nuestra disposición. Así, desde 1902 he podido hacer ver a Br. Mascart, entonces director de la oficina central meteorológica de Francia, que la curva media de lluvias para París está perfectamente calcada sobre la curva media de las manchas del sol, que representa a nuestros ojos la actividad de nuestro astro central.

#### Menos lluvias desde el año 1918

Después de estas consideraciones comprenderán ustedes que mi oficio de profeta se ha limitado, en suma, a aplicar mis conclusiones a la predicción general del tiempo: bastaría todo lo demás para tener fe en mis deducciones.

Y he aquí por qué no he vacilado en decir desde 1902 a los agricultores: Cuidado: va a venir un período húmedo, cuyo máximo de lluvias irá decreciendo hasta 1918. Estas conclusiones las he publicado por todas partes, anunciando, a la vez, las inundaciones de 1910.

Ahora bien; el 11 de Febrero, cuando la lluvia arreciaba, escribía yo esta frase, que no vacilo en suscribirla otra vez: "El año 1918 marcará el comienzo de un período seco, que se prolongará hasta 1935, con su máximo hacia 1926".

Hasta ahora, mis profecías se han cumplido en principio. Desde 1918 las lluvias son menos abundantes en nuestras regiones: 540 milímetros de agua en el centro de Francia, en vez de 830 en 1917. Por todas partes, en Argelia, en el Mediodía, en la Beauce, se quejan de la escasez de agua: la capa subterránea desciende y se señala el hambre en las Indias.

Tendremos inviernos fríos; pero, por justa compensación, puedo predecir que en los veranos aumentará la temperatura favoreciendo así el cultivo de los cereales y de las vides. Que nuestros agricultores sepan aprovecharse de estas previsiones generales.

Ved a dónde me ha conducido el estudio asiduo del sol: no he perdido el tiempo mirando al cielo. Ahí tenemos los principios en los cuales debemos asentar las bases de la ciencia meteorológica. Desconocerlos es resignarse al derecho del pataleo y querer dedicarse al estudio de los efectos sin hacer caso de las causas.

## El abaratamiento de la vida

Para LA BASKONIA.

Desde la terminación de la guerra europea es el problema de más trascendencia para el mundo y el de más difícil solución, en virtud del nuevo estado de cosas, el de la carestía de la vida. En Francia e Inglaterra, la baja de los géneros es manifiesta y diariamente observamos nuevas cotizaciones con alteraciones sensibles, especialmente en los géneros que más directamente afectan a la economía como vestidos y subsistencias. Gobiernos y entidades municipales, de todos los países dedican al asunto su atención más preferente para conseguir la baja en los elementos más esenciales de la alimentación como es el pan. En todos los pueblos del mundo, se realizan esfuerzos intelectuales y manuales, estudiando el modo de conseguir el abaratamiento del pan por ser el artículo de primera necesidad que más grava actualmente el presupuesto de la clase obrera. La recolección triguera de la Península ibérica en los años actuales que la gleba de producción óptima, no llega a cubrir el presupuesto total, existiendo un déficit de varios millones de quintales métricos. En las poblaciones del litoral se cubre en parte este déficit, importando cantidades de la Argentina que, a pesar de ascender a varios millones de toneladas, es tal el consumo diario de pan que apenas supone un cinco por ciento de la cantidad total anual necesaria. Con el cereal legítimo realizan los fabricantes de harinas diversas mezclas y combinaciones con objeto de obtener el mayor rendimiento posible.

Es fácil predecir que, ante la producción manufacturera intensa hoy observada en todo el mundo y ante las restituciones del consumo que en algunas naciones se ha hecho práctica tanto en las clases acomodadas, como en el proletariado, el abaratamiento de los géneros manufacturados se acrecienta cada día.

A las regiones de la Península ibérica no han llegado todavía los efectos de la economía, quizá la debilidad en la aplicación de sanciones contra el acaparamiento, fruto del egoísmo desenfrenado y de la usura sea un obstáculo que malogra las disposiciones de los gobernantes. Subsistente el problema con toda la gravedad que encierra, la preocupación constante de la carestía de la vida persiste forzosamente, reclamando medidas cada vez más enérgicas, pues de lo contrario no sólo no vendrá la ansiada normalización, sino que el afán de lucro que a los grandes acaparadores domina continuará agravando el conflicto.

La medida de restringir el consumo, especialmente de los géneros alzados de precios como tejidos y calzados y objetos no imprescindibles a la vida ha dado en Francia excelentes resultados y en los diversos países, aplicada por todas las clases sociales trastornaría a los acaparadores cuyos *stocks*, tendrán difícil salida amenazados por las nuevas producciones rebajada, considerablemente de precios.

Miguel Ancil.



FRONTON BASKO



En el frontón basko, que el gentío llena,  
comenzó el partido. Arzamendi, saca.  
Saca desde el once. La pelota es buena,  
pero de un zarpazo la vuelve Lesaka.

Este, e Irigoyen, el púgil ibero,  
de azul han ceñido la fuerte cintura.  
Arzamendi y Vega—Vega el pinturero—,  
de encarnado exornan su musculatura.

Las pelotas chocan en los paredones.  
Con gestos de friso van los pelotaris.  
La emoción se adueña de los corazones.  
Baskonia desfila con sus versolaris.

Con sus versolaris y su maravilla;  
porque estos atletas son toda Baskonia;  
la vieja Baskonia, madre de Castilla,  
hermana de Atenas, de Corinto y Jonia.

La que ha conservado, refractaria y fiera,  
la nariz ibera de tipo racial;  
la que, todavía, canta en parla ibera  
del árbol sagrado la gloria foral.

Raza de mineros y de navegantes.  
Chábaris de ahora, Ereillas de antaño;  
la raza apolínea de fuertes gigantes,  
tan cosmopolita su exterior hogañío.

—¡Treinta a quince!—grita roneo un corredor.  
El público aúlla. Lesaka ha perdido  
un tanto imposible. Vega, triunfador,  
sonríe a los ojos que le han sonreído.

Femeniles rostros de ingenua belleza  
siguen la figura del atleta erecto,  
que es, ida del juego la brava rudeza,  
todo un carrutaco, fino y circunspecto.

Irigoyen pierde. Sus leales, empero,  
guardan la esperanza en el corazón.  
Irigoyen dice con su gesto fiero  
que será, de pronto, dueño del frontón.

Dos damas que siguen atentas la liza,  
piden, con sus dedos, azules boletos.  
Tienen estas damas toda la castiza  
belleza que nunea linajes maquetos.

mancharon con bodas de forastería.  
¿Son las de Apodaka? ¿Las de Okendo son?  
¿Tienen una vieja casa en Rentería?  
¿Una vieja casa de rancio blasón?

¿Son de esas familias ricas y elegantes  
que a Jesús ostentan, fijo, en el dintel;  
un poco jaïnistas, algo petulantes,  
que aún no perdonaron a Doña Isabel?

No son juveniles. Su gracia de ocaso  
tiene del crepúsculo la tonalidad.  
A veces el arte del afeitte, acaso  
es mucho más bello que la realidad.

Van de blanco. Llevan trajes seductores.  
Sobre sus descotes las perlas se animan.  
Y cuando sonríen a los luchadores,  
las perlas del pecho con los dientes riman.

Irigoyen pierde. El frontón palpita.  
Entre los que juegan eunde ya el horror.  
Irigoyen pierde. Y de pronto, grita  
el gentío bárbaro con vivo estupor.

Y es que el león avanza sobre la pelota  
como si estuviera, terrible, en acecho.  
No ha nacido, el púgil para la derrota.  
Y los corazones se saltan del pecho.

Con ojo certero, con mano segura,  
a zarpazos fieros deshace al contrario.  
Y hay en ese arranque genial la lecura  
de lo inverosímil, de lo extraordinario.

—¡Cien a doce!—grita una voz vibrante,  
que es voz de victoria y de confianza,  
mientras Arzamendi juega vacilante,  
y Vega, chafado, pierde la esperanza.

Arzamendi, gordo, fornido, velludo,  
tiene la agonía bárbara de un oso.  
Vega, ante el fracaso, con silencio mudo,  
semeja una estatua caída en el coso.

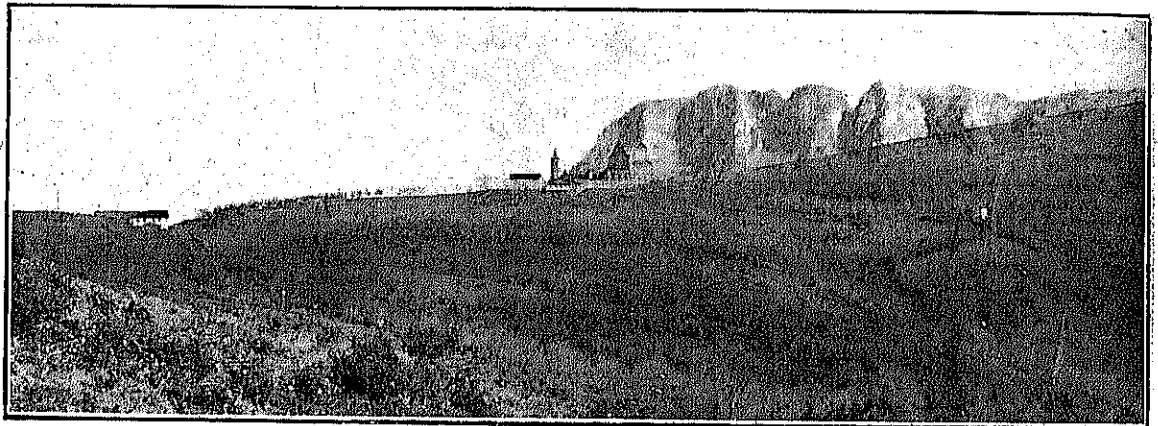
Ya los corredores de boina escarlata,  
que parecen viejos sargentos carlistas,  
suspendiendo el eco de su perorata  
no ofrecen boletos a los traviesistas.

Falta un tanto. Súbito, reacciona Vega.  
Su adversario, entonces, con fuerza brutal,  
lanza un pelotazo, que Arzamendi entrega,  
y en el frontón vibra un clamor triunfal.

Arriba, en su paleo, las dos bellas damas  
sourien. Y parece que el árbol baskón  
ahincado en Gernika, tendiera sus ramas  
y que protegiera al viejo frontón.

Luis Antón del Olmet.

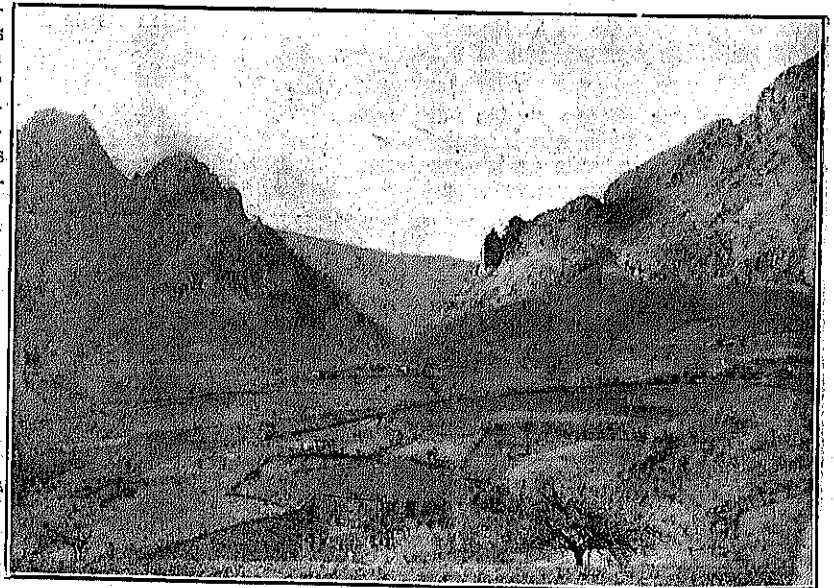
## INSTANTANEAS BASKAS



Por cualquier parte de Baskonia que se viaje, se encuentran aspectos interesantísimos a la vista del turista. Y el que tenga la previsión de utilizar una máquina fotográfica, podrá impresionar por donde quiera que enfoque, encantadores paisajes, que recordará siempre.

A nuestro distinguido compatriota, presbítero don Zacarías Vizcarra, debemos la atención de las dos vistas que acompañan a estas líneas, sacadas por él mismo en su reciente viaje por nuestro país.

La primera representa la vista general de Urkiola, tomada desde la carretera de Oehandiano, en la que se destacan de izquierda a derecha: el tejado del Hotel Buenos Aires, a continuación la venta "Bardinkurutze", donde recientemente se ha instalado el teléfono provincial y se ven hacia la derecha las dos hospederías y la casa rectoral y detrás de ellas, la torre de la antigua ermita, junto a la cual se están realizando las obras del magnífico templo en construcción. En el fondo las espaldas de Amboto, sólido palacio de la pascandera "Mari-Urraca" y al final del bosque de hayas, la ermita llamada "Santuehu", donde suelen terminar los devotos su "bederatzurruma". (Hace poco tiempo fué nombrado capellán-rector del santuario, don Benito de Vizcarra, que piensa dar un gran impulso a las obras,



que durante largo tiempo se hallaban paralizadas).

La segunda vista reproduce las Peñas de Urkiola, vistas desde Abadiano. En el centro se ve el paso de Aeharte, y en la loma del fondo se divisa la silueta del popular santuario de San Antonio de Urkiola.

Las fotografías no dan idea de la grandiosidad de tan bellos panoramas, que desde aquellas cumbres se dominan y entusiasman a los turistas cultos que tienen el talento de ir a deleitarse a tan espléndidas alturas.

DESDE CACHEUTA



La estada en Cacheuta es sencillamente deliciosa. Aparte de su magnífica naturaleza, cuya tranquilidad y grandeza son un eficaz sedante para el espíritu, las virtudes de sus aguas termales están mercedamente conceptuadas como las mejores del mundo para las enfermedades reumáticas y las relacionadas con el estómago. Hablo por experiencia propia.

La gran galería de baños está emplazada a orillas del río Mendoza que juguetonamente serpentea al pie del valle. Ocupa el establecimiento más de cien metros de largo, encerrando dentro de sí las principales fuentes de aguas minerales que brotan de su suelo privilegiado.

El hotel está instalado con todo el confort moderno; cuenta con numerosas habitaciones y departamentos amplios llenos de luz y aire que hacen amable la permanencia. Además, el ambiente franco y animado, familiarizan gratamente al enfermo que viene a buscar remedio a sus dolencias.

En este momento, el hotel se encuentra totalmente ocupado y he tenido la grata oportunidad de encontrarme con varios lectores de LA BASKONIA a los que he oído hacer lisonjeros juicios del precioso Almanaque que acaba de editar tan prestigiosa revista. Cosa que me complace mencionar como justiciero estímulo para esa meritoria empresa.

Confiado en mi memoria, que no es un portento ni mucho menos, enumero las familias que en este momento disfrutan de los beneficios de estas salutíferas aguas, y observo complacido que la mayoría son de estirpe baska, como se desprende por sus apellidos:

Gregorio Irizar, Dr. Tomás Chamorro, Nemesio Alvarez y familia, señoras A. y N. Nazarre, Gerónimo Garré, Martín Barriola y familia, José Goya, A. Escudero, señoras Garat, Dr. Zurueta y familia, José Lapierre y fa-

millá, Rodolfo Loutt, Dr. Salvador Curutchet y familia, Sara Artayeta de Ross y familia, Rosalva I. de Garai-cochea y familia, José A. Murguiondo y familia, Andrés Arregui y familia, Dr. Julio Iribarne y familia, Luis Urrutigoyti y familia, Manuel Candia y familia, Marco T. Rieaute y familia, Jorge Barrenechea y familia, Ventura de Domenech y familia, Francisca Izas de Ollo y familia, Dr. Raimundo L. Salvat y familia, Deolinda M. López Lecube y familia, Dr. Rodolfo Rivarola y familia, María G. de Apaolaza e hija, Juan Bay y familia, doctor Ignacio Imaz y familia, Bernardo Rachoulet y familia y algunas más que no puedo recordar.

En mi carácter de argentino descendiente de baskos, me enorgullece señalar la influencia euskara en los aspectos más elevados de la vida de nuestro país, cosa que puede comprobar cualquiera por poco observador que sea.

Como he insinuado antes, en este hotel se deslizan gratamente las horas y los días, porque en cuanto surge una iniciativa es favorablemente aceptada. Se vive aquí en continua fiesta y no existen esos grupitos murmuradores que molestan al prójimo. Domina la familiaridad y el respeto mutuo que imponen el ambiente. La presencia de un numeroso grupo de niñas altamente simpáticas, hace que las reuniones alcancen un sello de belleza y distinción. Acompaño algunas fotografías sorprendidas parcialmente, bajo distintos aspectos.

Se prepara un concierto que constituirá de seguro una nota de arte y alegría; pues no faltan elementos de valía entre los bañistas, con disposiciones que conquistan aplausos.

Estas sencillas y gratas reuniones hacen olvidar las dolencias y el maremágnun bullicioso de la capital, que tanto gravita sobre el sistema nervioso de los que no pueden sustraerse a su trajín diario.

Bizkarrondo.



*Daniel de Zuloaga  
En su taller de Segovia.*

## El arte de la cerámica

Por informaciones telegráficas nos enteramos del reciente fallecimiento de D. Daniel de Zuloaga, tío del pintor eibarrés Ignacio de Zuloaga.

El genial artista que acaba de abandonar este farsante mundo tenía instalado su taller de cerámica en una iglesia ruínosa de San Juan de los Caballeros, en Segovia, de donde salieron sus bellísimas y originales obras, originales, como el artífice que las creó.

La última exposición de sus obras, que Daniel de Zuloaga hizo en su casa de la Plaza de Oriente, en Madrid, despertó vivísima curiosidad y fué objeto de aplauso general por parte de la crítica periodística y de las numerosas personas que concurrieron a visitarla.

En los largos años que se dedicó a las manipulaciones de la cerámica, llegó al pleno dominio de los secretos profesionales, consiguiendo resultados sorprendentes, que sólo el tiempo parecía lograr antes en la lenta y natural oxidación de los siglos.

Antes de cerámico, Daniel de Zuloaga fué notable pintor y ello debió contribuir a abrir el surco triunfal de su fama.

Hizo su aprendizaje en las célebres fábricas francesas, completado después con frecuentes visitas a otras extranjeras para adiestrarse y profundizar en estilos y procedimientos. Aunque acabó por conocer minuciosamente las diversas manipulaciones que entran en tal profesión, puso

su tenaz empeño y sus afanes al servicio de ella y consiguió con personales descubrimientos químicos unas anacaradas irisaciones, una perfección suma inimitable.

Las mayores obras que ejecutó el gran ceramista son: el "panneau" de 18 metros de la Escuela de Minas de Madrid, las fachadas del Gran Casino y del Club Cantábrico, los reflejos metálicos de la Plaza de Toros de San Sebastián, el admirable alto relieve del delantero del altar del Cristo en la catedral de Segovia, los frisos, chimeneas, fuentes y cúpulas de varias casas particulares, los paisajes, tipos y cuadros de costumbres pintados y esmaltados sobre azulejos.

El gran artífice deja un nombre y una obra perdurables.



## JOSTAKETA CHARRAK

Igeltsero batzuben  
esku "karretilla",  
ikusirik dijua  
azkar mutill pilla;  
bai eta ere asi  
berakif jostatzen,  
aurrera ta atzera  
tira ta bultzatzen;  
ayetan batek pozez  
bestiari diyo:

—Obe diagu gora  
lau edo host iyo,  
eta gañerakuak  
tira gogotikan,  
"abiyadurarekin"  
kirtenetatikan;  
"trambian" bezelashen  
ibilduko gaituk,  
eta gero chanda egin-  
go dizutegu guk;  
"bapo, bapo" guztiyak  
diyote au bertan  
eta abiya ziran  
indarka batetan;  
baña "abiyadura"  
geyegi arturik,  
eta iñola ere  
ezin gelditurik.  
jo zuten denda baten  
"eskapatia",  
zeñetan autsi zuten  
"cristala" ta atia;  
gañera autsi zuten  
bertan karretilla,  
eta ehit elbarritu  
an zan mutill pilla.

Pepe Artola.

## CURIOSIDADES

### El significado de los sueños

A muchas personas que les preocupa el fenómeno de los "sueños", les ha de interesar, más que las paparruchas que publica el "libro de los sueños", los estudios que un médico extranjero acaba de publicar en un libro, tratando de la importancia de los sueños desde un punto de vista científico.

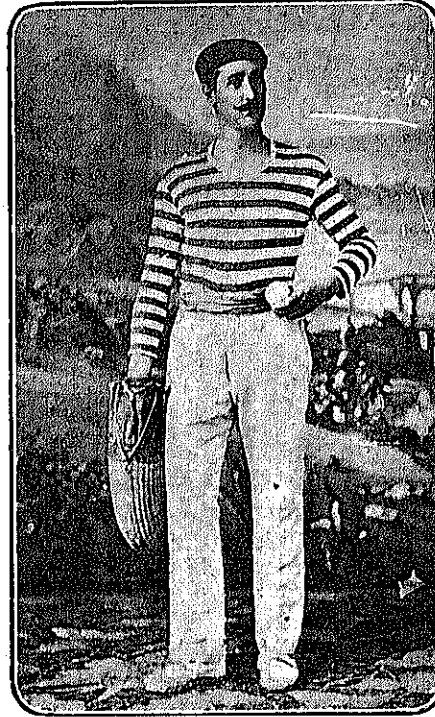
Si, por ejemplo, se sueña que se va guiando un coche magnífico, tirado por soberbio trono de caballos, podrá significar tal vez que el soñador lo guiará en realidad, algún día más o menos lejano; pero por el pronto, indicará de un modo indudable que debe ir a ver al médico, porque el corazón no marcha bien. Las palpitaciones de ese órgano sugiere al cerebro subconsciente el galope de los caballos. Lo mismo puede decirse de los casos en que el durmiente sueña que oye los pasos de los ladrones. Este ruido, como el de los martillazos, cuando se sueña que se clavan clavos en el suelo, lo inventa el cerebro, por efecto de los latidos de las arterias.

La indigestión es una de las principales causas de las pesadillas. Un estómago dilatado o molesto ejerce un efecto tan deprimente sobre el sistema, que produce en el cerebro subconsciente las sensaciones del miedo o de la culpabilidad moral. Por eso, cuando no sienta bien la cena, se sueña, por ejemplo, que se va huyendo de algún monstruo o que se ha cometido algún espantoso crimen, todo por causa de una intensa depresión semejante a la que nos produciría un gran peligro o una grave falta en la realidad, aunque en este caso no hay más que la de haber comido lo que no nos convenía.

Cuando se sueña que se va volando, es señal de que se respira mal o que está algo trastornado el sistema nervioso. En este último caso, la ilusión de dejar la tierra la produce una imposibilidad pasajera en los nervios, para transmitir las sensaciones de los pies, por efecto de la cual no se siente que éstos tocan las ropas de la cama y parece que se está en el aire.

Pero el descubrimiento más importante realizado mediante el estudio de los sueños es que las sensaciones procedentes de padecimientos suele percibir las el cerebro del durmiente antes de que se dé cuenta de ellas el cerebro despierto. Cítase el caso de un hombre que soñó varias noches seguidas que le habían cortado el cuerpo por la mitad, y poco después quedó paralítico de medio cuerpo.

Es probable que no se tarde mucho en que los médicos en general reconozcan la importancia de los sueños, y entonces es posible que después de tomarnos el pulso y de examinarnos la lengua, el médico nos mande que le contemos lo que hemos soñado últimamente.



### EL CHIQUITO DE EIBAR

Ha muerto en la Habana el famoso pelotari "Chiquito de Eibar", llamado también "Azpiri", que en sus buenos tiempos fué el campeón de nuestro sport.

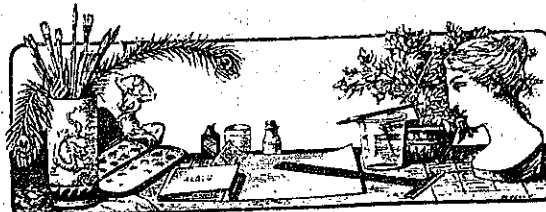
No habrá ninguna "estrella" del pelotarismo, que haya escuchado más aplausos que él, ni que haya despertado mayor entusiasmo en los frontones.

Con gran nombre llegó por primera vez a la Argentina el año 1884, y muchos compatriotas le recordarán aún con admiración.

El partido de desafío con el popular "Paysandú", a quien los partidarios de aquí le conceptuaban invencible, le consagró en este país definitivamente.

Indalecio Sarasketa, fué siempre en los frontones muy correcto, y aseguran los que le conocieron que tuvo por norma jugar honradamente, sin que se le pueda acusar de ningún "tongo", como a otros que no tuvieron la entereza de mantener la integridad de su nombre, degradándose por unas viles monedas.

La interesante biografía del "Chiquito de Eibar", escrita por su mejor panegirista Peña y Goñi, se encuentra en los números de "La Baskonia", de fechas 20 y 30 de Mayo de 1917.



## RENOVACION DE SUBSCRIPCIONES

Vencimientos de fin de año

A los señores subscriptores que se encuentran en descubierto con esta Administración, se les ruega quieran ponerse al día en el pago de sus débitos, para que no sufra interrupción el envío del útil y elegante ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1922, que regalamos a fin de año a todos los que se encuentren al corriente con esta

### ADMINISTRACION.



Eccs de nuestro Almanaque

Seguimos reproduciendo los sueltos que distinguidos colegas han tenido la deferencia de dedicar a nuestro Almanaque:

"La Prensa"

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA"—La revista LA BASKONIA ha editado un interesante Almanaque para 1922, con excelente material de lectura y abundancia de informaciones ilustrativas generales.

La tapa presenta una trigonía y en las nutridas páginas del almanaque tercia la lectura con ilustraciones y dibujos escogidos, sobre motivos nacionales y de la región baska.

Constituye el presente número un esfuerzo editorial de la revista LA BASKONIA, que se impone al aplauso del público.

De "Hispano", de Bahía Blanca:

Un esfuerzo editorial

"Con gentil dedicatoria hemos recibido un ejemplar del interesante Almanaque que, para este año ha editado la notable revista LA BASKONIA". Este libro demuestra los medios poderosos que posee esa publicación y la actividad e inteligencia de nuestro culto amigo don José R. de Uriarte, que realiza una obra digna de los mejores aplausos y concursos."

"Unificación del euskera."

Dentro de breves días aparecerá el "Ensayo de la unificación de dialectos baskos", que el ilustrado lingüista P. Soloeta-Dima, ha venido estudiando pacientemente durante varios años.

Será, fuera de duda, una valiosa contribución a la obra unificadora del idioma baskongado, que en estos momentos absorbe toda la atención de nuestros baskófilos.

El P. Soloeta merece un caluroso aplauso, porque tan importante labor la ha realizado en los momentos libres del profesorado que, como sabe, ejerce en Euskal Echea, con un fervor digno de ser imitado por los baskos que saben sentir y amar a su raza, sin mirar zorrunamente a las conveniencias personales.

"Zazpirak Bat" del Rosario

La nueva comisión directiva de esta sociedad, como resultado de la última asamblea de socios, quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, Bernardo Viana.  
Vicepresidente, Dionisio Vázquez.  
Secretario, Manuel Cufiádo.  
Prosecretario, F. O. de Mendivil.  
Tesorero, F. González.  
Protesorero, J. Izkue.  
Vocales: F. Herrán, L. Luco, S. Colmenero, F. Amestoy.

Banco de la Nación Argentina

Esta institución, que durante el año 1921 ha desarrollado una actividad eficiente en las funciones del crédito privado y oficial, ha tenido un año financiero muy satisfactorio, si se tienen presente las anormales circunstancias del momento. Y es oportuno mencionar, que su certera ayuda al comercio y la industria ha evitado no pocos desastres que hubieran anulado muchas actividades honestas y útiles en perjuicio del progreso del país, pues estas desfavorables anomalías pasarán y volverá la reacción de prosperidad como ha ocurrido en otras épocas.

Como resultado final del ejercicio, el Banco ha beneficiado u obtenido una utilidad líquida de pesos 10.228.375.13 moneda de curso legal, de los cuales 5.114.187.56 pesos fueron destinados a aumento de la cuenta capital y su equivalente de otra suma igual, a elevación de su fondo de reserva en pesos 2.250.242.53, con lo cual su cuenta capital, para el ejercicio 1922, es ahora de 150.038.942.14 pesos papel, y de 24.202.541.67 su fondo de reserva, que convertido a moneda de curso legal y sumado a la cuenta capital, eleva el capital total propio del Banco, a la extraordinaria suma de 205.181.082.20 pesos.

El Dr. Horacio Oyhanarte

Acaba de llegar el doctor Horacio Oyhanarte, que ha realizado por Europa un viaje de estudio a la vez que de recreo.

A Mar del Plata en bote

Una hazaña que merece conocerse acaban de llevar a cabo dos jóvenes médicos argentinos descendientes de baskos—los hermanos Raúl y Carlos Bergara, los que partiendo del Tigre el 26 de Diciembre próximo pasado llegaron el 17 del actual a Mar del Plata, sufriendo innumerables peripecias y exponiendo sus vidas.

La travesía la hicieron, pues, los arriesgados deportistas, en 23 días, haciendo escala en los siguientes puntos sobre la costa: Quilmes, Atalaya, La Plata, Punta Piedras, Samborombón, Canal 15, Canal 9, General Lavalle, Cabo San Antonio, Cabo Médanos, Ostende, La Bausa, Paso, Querandíes, Cobo y Mar del Plata. En este último punto los excursionistas desembarcaron en el muelle Lavorantes.

En Mar del Plata, lo mismo que en todos los puntos que hicieron escala, los hermanos Bergara, fueron objeto de un cariñoso recibimiento y muy felicitados por la hazaña que realizaron.

En San Pedro

Le fué ofrecido un banquete en el Club Unido al ex intendente municipal don Mariano Aldazabal, por su actuación al frente de la comuna.

El nuevo intendente de Adolfo Alsina

Resultó electo intendente municipal de Adolfo Alsina el ex legislador de la provincia, doctor Ramón Razquín, quien tomó posesión de su cargo en la comuna de aquel partido. Las condiciones de honestidad y de carácter personal del nuevo intendente aseguran una administración benéfica.

**En Trenque Lauquen**

El intendente municipal don Felipe Arrastúa, ha confirmado en sus puestos a todos los empleados municipales.

—Tocan a su término las obras del edificio que ha de ocupar el Banco de la Provincia de dicho pueblo, mandado construir por D. José Markaida y se espera que para mediados de febrero han de funcionar las oficinas de esa nueva sucursal bancaria.

**Compromisos y enlaces**

—En la mayor intimidad se llevó a cabo el enlace de doña María Aurora Berro con don Jorge A. Frías.

—Se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita María Teresa Riera Sala con el señor Martín J. Berraondo.

—En Rosario, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Felicidad Almada con el señor Joaquín Echeverría Meyer.

—En Baleares, se concertó el enlace de la señorita Lilia Angélica Bedacarratz con el señor Martín Barneteche.

—En Juárez: el 21 del corriente contraerá enlace la señorita Elvira Machado con don Domingo A. Landa.

—En Maza (Adolfo Alsina), se realizó el enlace de la directora de la escuela de dicha localidad, señorita Dolores Mendibil con el señor S. Montecoliva.

—En Adrogué (Almirante Brown), se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Amanda Bossero con el señor Juan Carlos Altharparro.

**Funeral**

El lunes 23, a las 9 de la mañana, se celebrará una misa rezada en sufragio del alma del señor Rogelio Lizarralde en la capilla del Colegio de "Euskal Echea", Humberto I, 1873.

**Dña Mariana Emateguy de Aguinaga**

El 18 del actual dejó de existir en esta capital la señora Mariana Emategui de Aguinaga, señora bondadosa que conservaba invariables las relevantes virtudes de nuestras echekoandre, consagradas de lleno a mantener la felicidad y el bienestar del hogar.

A su esposo don Fermín Aguinaga y demás deudos enviamos nuestros votos de condolencia.

**María Teresa de la Torre Urdinarrain**

Ha tenido dolorosa repercusión el fallecimiento de esta señorita acaecido en Mar del Plata.

**Pedro Ordoqui**

En su casa de San Justo, ha dejado de existir, casi repentinamente don Pedro Ordoqui, conocido entre los terratenientes por "Tolosa", sin duda por ser hijo de dicho pueblo gipuzkoano.

Siempre se dedicó a las faenas rurales, y en los últimos años, con especulaciones de campos, redondeó una fortuna que se calcula en quince millones de pesos.

Ha hecho viajes frecuentes a nuestro país y en San Sebastián poseía uno de los palacios más suntuosos.

Lamentamos no conocer algunos gestos filantrópicos o caritativos para consignar en estas líneas póstumas, pues con su fabulosa fortuna pudo enjugar lágrimas de muchos desgraciados y realizar grandes obras humanitarias.

El sepelio de sus restos se efectuó en el cementerio local del citado pueblo de San Justo.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta capital:

Justiniano Lorenzo Tapia, Gumersindo Aldunate, Francisca Ardaiz, viuda de Errarte; Miguel José Echechiquia, Ana P. de Guesalaga.

—En Lomas de Zamora: Elisa Duhalde y María Laura Iribarne.

—En Lanús: Elisa G. viuda de Eginora.

—En Rauch: Pedro Sarciat y María G. de Aycañer.

—En Villa Pueyrredón: Magdalena Etehecarhar de Pomes.

—En Las Flores: Juana E. de Carriart.

—En Magdalena, dió motivo a una elocuente demostración de pesar el acto del sepelio de los restos del vecino Isidro Puchuri.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**El delegado de "La Baskonia"**

Cariñosamente ha sido recibido en esta capital el delegado de "La Baskonia" por cuantos compatriotas ha visitado.

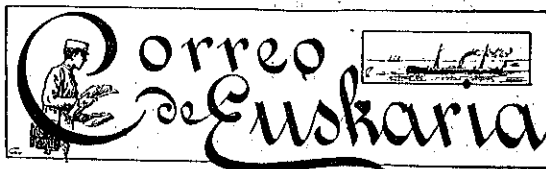
**La huelga de tranvías**

La huelga de obreros tranviarios en la capital continúa en el mismo estado, rechazando las fórmulas conciliatorias propuestas.

En la época veraniega más propicia para la vida de la capital resulta inoportuna la actitud de los huelguistas, en perjuicio del comercio y del público en general.

**Centro Euskaro Español**

El domingo 22 del actual celebrará esta sociedad una reunión social en la quinta recreo de la avenida Larrañaga.



**ALABA**

**DESGRACIADO ACCIDENTE**

En la carretera que cruza por el pueblo de Birgala iba en un camión un hijo del alcalde de Maestu, don Nicolás de Suso.

Al saltar del vehículo, lo hizo con tan mala fortuna, que las ruedas del mismo le pasaron por encima, causándole la muerte instantáneamente.

**JUECES MUNICIPALES**

Para el período 1922-1925 ha sido designado juez municipal de Gazteiz en propiedad don Hipólito Lera, y suplente don Pedro de Abechuko y Añibarro.

**VITORIANO ENFERMO**

En Africa se halla enfermo de calenturas don Jesús Martínez de Aragón, hijo del notable jurista consulto de Gazteiz, don Gabriel.

**MUERTO EN MARRUECOS**

En Marruecos ha fallecido Pedro Barrón, redactor de "Heraldo Alavés".

**ARROLLADO POR EL TREN**

Entre las estaciones de Inoso e Izarra, y junto a la vía del tren, ha sido hallado el cadáver de Isaías Pinedo, vecino de Andagoya.

Se supone que fué arrollado por uno de los trenes nocturnos.

**AVIONES INGLESES**

Procedentes de Londres aterrizaron en Vitoria, en el campo de Lakua, dos aparatos destinados al servicio de aviación militar español.

**LA FIESTA DE SANTA CECILIA**

Los músicos vitorianos celebraron con varios actos animados la festividad de Santa Cecilia.

**BIZKAIA**

**En BERMEO**

Una vecina llamada Rosalía Gorozika, cayó de noche al mar en un momento de desvelo.

A las voces de auxilio de la pobre mujer acudieron los serenos y algunos vecinos, que lograron extraerla con vida de las aguas.

—En breve substarán las obras de construcción del pabellón de matanza del ganado vacuno, de un Matadero municipal, en el término de la Ribera.

**HONORES PATRONIMICOS**

En la mayor parte de los pueblos de esta provincia donde existen bandas de música se celebraron diversos festejos para conmemorar el día de Santa Cecilia.

**DE IBARREKOLANDA A AKORDA**

El ayuntamiento de Ibarangelua se ha dirigido a la Diputación pidiendo se modifique el trazado de la carretera de Ibarrekolanda a Akorda, en la forma planeada por el ingeniero encargado de dichas obras.

**DURANGO**

Un numeroso grupo de jóvenes durangueses hizo una excursión al pico de Allu.

Antes de iniciar la ascensión recorrieron las calles de la villa, tocando alegres "Kalejiras" los chistularis de la localidad.

Una vez en la cumbre del monte, organizaron gran número de juegos deportivos: carreras, saltos, lanzamientos, etc. También hicieron la aparición de los gigantes y cabezudos, distinguiéndose Santi, el Santón, Patxi y Txato. Después de organizar una gran romería en Abadiano, regresaron a casita al oscurecer, derrochando buen humor.

—Se celebró en el campo de Erzilbengogana un partido de "football" entre los equipos "El Jan-ki" y "El Ruido".

Después de un dominio completo del "Ruido", venció éste por 5 a 1.

A las cuatro se celebró otro encuentro entre el "Deportivo Eibarrés" y la "Cultura", de ésta.

Resultó un hermoso partido, defendiéndose ambos equipos muy bien; pero, tras larga lucha, venció la "Cultura" por 2 a 1.

**UNA NOTA DISCORDANTE**

Las intransigencias y los imperialismos son malos consejeros, y siempre hemos sostenido que la cultura debería primar sobre tan bastardas modalidades de carácter, escuchando con amplitud de criterio las opiniones de los demás.

El ilustrado y patriota caballero don Ramón de

la Sota y Aburto, cuya actuación baskista dentro de su partido no puede ser más digna de aplauso, subió a la tribuna del Ateneo Nacionalista Basko de Bilbao, invitado por dicha entidad para dar una conferencia sobre "el pleito actual del Nacionalismo Basko".

El salón se hallaba lleno de bote en bote, pues aparte de numerosas personas de Bilbao, acudieron muchas de los pueblos circunvecinos deseosas de escuchar al señor de la Sota.

Al entrar en el desarrollo de su disertación, el conferenciante achacó el origen de la división que recientemente se había producido en el partido a "los personalismos". Y en ese momento, de un grupo de disidentes, que según tenemos informes, concurrió a la conferencia con el deliberado propósito de interrumpir al disertante, salieron voces destempladas y descompuestas. Como los alborotadores re-crudecieron su hostil actitud, el acto hubo de suspenderse.

Es un triste espectáculo que forma una pobre idea de sus autores. ¿Esos son baskos? ¿Es ésa la consideración que merece un hombre prestigioso que se ha desvivido por proporecionar la felicidad del solar nativo y quiere expresar noblemente su sentir en público? ¿Esos no son baskos, aunque lo pregonen encasquetándose un "chapel chiki"!

**NECROLOGIA**

Han dejado de existir en Bilbao: Xabiera de Acha y Gallaga, Dionisia de Markinez Pagalday, Juan de la Torre y Milikua, Generosa Obieta y Uribarri.

**GIPUZKOA**

**EN EIBAR**

Ha levantado gran revuelo la versión circulante de haber sido procesado el alcalde señor Tellería, por haber autorizado, según se dice, la publicación de una hoja en la que se atacaba al ejército.

La versión resultó confirmada y en una de las últimas sesiones que se dió cuenta de dicho procesamiento, se despidió el señor Tellería de la corporación, acordando ésta con el voto en contra de don Félix Gárate, costear todos los gastos que origine el proceso.

—En el frontón Astelena se están jugando interesantes partidos de pelota y de uno de los últimos se nos informa elogiosamente.

Centendían Mondragonés y Errasti, sacando del 2, contra Echabe III y Bojas con saque del 3.

La lucha era muy grande; hubo varias igualadas, pero al fin triunfaron los primeros.

—Dejó de existir la señora Tibureia Iraeta, viuda de don Laureano Guisasola.

**UN CHISTE—**

Generalmente los chistes italianos suelen ser de efecto más rápido que los alemanes.

El ameno cronista donostiarra don Alfredo de Laffitte, relata en "El Pueblo Basko" de San Sebastián el siguiente chiste:

"En el Consulado de Italia (de Donostia), se celebró la conmemoración del centenario de Dante Alighieri.

Honrando la memoria del insigne autor de "La divina comedia", se sentaron a la mesa diversas personalidades de la localidad, que hicieron honor a los suculentos manjares servidos.



En el centro y entre una canastilla de flores se destacaba un artístico busto del homenajeado, en cuya base se leía: Dan—te. Y uno de los comensales, después de verlo y dirigiéndose a los invitados, les dijo:

—Algo más nos darán.”

### SOLDADOS GIPUZKOANOS

Agregamos a la nómina anterior las informaciones de los soldados gipuzkoanos que se encuentran enfermos en Marruecos:

José Querejeta Oria.—De Sicilia. Mejorando de su enfermedad en el hospital Alfonso XIII. Es de Azpeitia.

Joaquín Echebarría Ituarte.—De Sicilia. Mejorando en el hospital Alfonso XIII. Es de Deba.

José Albiz Azkárraga.—Del regimiento del Rey. En curación en el hospital Docker. Es de Motriko.

Antonio Sorozabal Mariezkurrena.—Del Tercio Extranjero. Sale curado del hospital Docker. Es de San Sebastián.

Cristóbal Zubeldia Erauzkin.—Del primero de Zapadores. Sale curado del hospital Santiago. Es de Villafranca.

Anacleto Burumendi.—Del regimiento del Rey. Herido grave en la operación de Ras Medua, en la que se batió bizarramente. Es de San Sebastián.

Juan Ansa Amua.—De Sicilia. Ingresa enfermo en el hospital Docker. Es de Zumaya.

José Amundarain Elustondo.—De Sicilia. Ingresa enfermo en el hospital Docker. Es de Abalziketa.

Silvestre Arteaga Galparsoro.—De Sicilia. Ingresa enfermo en el hospital Docker. Es de Beasain.

Manuel Iraola Martiarena.—Del Tercio Extranjero. Sale curado del hospital de la Cruz Roja. Es de Pasajes.

Claudio Bizkarrondo Beraza.—De Sicilia. En curación en el hospital Docker. Es de Tolosa.

Manuel Aizpurúa Ezkiaga.—De Sicilia. En curación en el hospital Docker. Es de Tolosa.

Gregorio Aldamar.—Del primer regimiento de Ferrocarriles. Mejorando en el hospital Alfonso XIII. Es de San Sebastián.

José Iturrioz Abalziketa.—De Sicilia. Mejorando en el hospital Santiago. Es de Oreja.

Silvestre Chapartegi.—De Sicilia. En curación. Es de Rentería.

Marcos Echeberría Iruzabalbeitia.—De Sicilia. En curación en el hospital Docker. Es de Elgoibar.

José Irigoyen Corta.—De Sicilia. Sale curado del hospital Alfonso XIII. Es de Deba.

Emilio Guisasola Ormaechea.—Garellano. Sale restablecido del hospital Indígena. Es de Eibar.

Francisco Elola Sagastume.—Sale restablecido del hospital Central. Es de Villabona.

Julián Uribealgo Trokaola.—Segundo regimiento de Artillería de Montaña. Sale del hospital Santiago restablecido de su enfermedad. Es de Bergara.

Pedro Sagarna Alzola.—De Sicilia. Ingresa enfermo en el hospital Docker. Es de San Sebastián.

Manuel Aizpurúa.—De Sicilia. Ingresa enfermo en el hospital Docker. Es de Tolosa.

### ARRASTRADO POR EL TRANVIA

Al ir a tomar un tranvía en la carretera de Irún el vecino de Pasajes don Angel Losado, fué arrollado por el vehículo, sufriendo graves heridas en la cabeza y diferentes partes del cuerpo.

Inmediatamente fué recogido y trasladado en un

autoeamión a la Clínica de San Ignacio. Se cree que aun cuando logre salvar la vida, el señor Losado quedará ciego, por afectarle una lesión al nervio óptico.

### EN VILAFRANCA

Van adelantadas las gestiones relativas a la construcción de nuevas escuelas.

El duque del Infantado ha escrito con tal motivo al ayuntamiento accediendo a conceder toda clase de facilidades para que dicha corporación adquiera determinados terrenos donde han de levantarse los edificios.

### EN IRUN

Los agentes de Aduanas no han modificado su actitud respecto de las cortanizas que ha pretendido imponerles el gobierno en perjuicio del gremio.

### D. TIRSO DE OLAZABAL

Ha dejado de existir en San Sebastián este prestigioso caballero gipuzkoano.

Diputado ayer, más tarde senador, el popular jefe regional del partido jaimista constituyó siempre una figura relevante en la política de Gipuzkoa, en cuya actuación bien de manifiesto quedaron sus excelentes cualidades de hombre público. Es tan notoria en el país la personalidad de don Tirso de Olazábal, que nos parece innecesario realzarla.

### NOTABLE AUDICION DE ORGANO

La prensa donostiarra elogia mucho un concierto de órgano dado en el salón del Orfeón Donostiarra por Víctor de Zubizarreta, joven casi adolescente, primer premio en los concursos del Conservatorio de Madrid.

El auditorio, compuesto en su mayoría de personas de cultura musical, vieron en el nuevo ejecutante una revelación orgánica, de sorprendente dominio en el mecanismo del instrumento e interpretación delicadísima, pulcra y atildada, una matización perfecta y sabia comprensión de las obras interpretadas con un corte exquisito.

Fué muy felicitado al concluir su prodigioso recital y unánimemente le auguraron un porvenir orgánico seguro y brillantísimo.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián:

Isidra Berrobia, Manuel Vitoria, Dominga Chopitea Urresti, Ulpiano Beperet Arruate, Josefa Goñi Aramburu, María Echaniz Arrieta, Miguel de Urruela, José Miguel de Azkue y Mugerza.

—En Oyarzun: Sebastiana Echebeste Mujika y Josefa Feloaga Berrondo.

—En Zumarraga: Fermín Tellería y el conocido industrial don Segundo Idigoras.

### NABARRA

#### SPORT BASKO

En el frontón “Euskal Jai” de Pamplona, jugaron Larrañaga y Gelbenzu contra Arrizabalaga y Zestona. Fueron vencidos los últimos.

#### EN PERALTA

Celebraron una manifestación pacífica los obreros del campo.

Una comisión se destacó de los manifestantes pe-

netrando en la alcaldía para rogar al alcalde que se entablen las debidas negociaciones con los propietarios de unas corralizas, a fin de comprarlas para el pueblo.

Entregaron unas conclusiones que el alcalde prometió estudiar y atenderlas si es posible.

Los manifestantes se disolvieron ordenadamente.

#### OBISPO FALLECIDO

Ha causado general sentimiento la noticia del fallecimiento del ilustrísimo señor don Ramón de Zubieta, obispo de Urubamba en la República del Perú.

El finado era nabarro, natural de Argedas, donde ha solido pasar largas temporadas.

#### SANTA CECILIA

Los elementos de la Sociedad Santa Cecilia y Orfeón Pamplonés celebraron la fiesta patronímica con una solemne fiesta religiosa, en la que tomaron parte el pianista Laspiur y el violinista Uarte.

Después se reunieron en banquete en varios lugares.

#### EN LERIN

Se formó una manifestación, nutrida en su mayor parte por elemento femenino, que protestaba de la cesión de agua en beneficio de la Sociedad "Electra Lerin Luz y Agua".

El alcalde supo convencer a los manifestantes, que se retiraron pacíficamente.

#### EN GARES Y EN ARELLANO

La viruela ovina se está desarrollando con gran alarma de los ganaderos.

#### EL EMPLEO DE UN LEGADO

La Junta que entiende en la fundación benéfica hecha por doña Filomena de Azkona en favor del pueblo de Lukin, y que aseiene a más de 268.000 pesetas, se ha reunido para tomar acuerdos.

Establece el testamento que con los intereses de la cantidad citada se pague el vestuario y alimento de los pobres de Lukin, se concedan legados para doncellas pobres y se abra una escuela para niños de ambos sexos.

Forman la Junta patronal el cura párroco de Lukin, el alcalde y el maestro.

#### EN TUDELA

Se han reunido los interesados en la construcción de un puente sobre la carretera llamada de Mosquera.

Los reunidos acordaron solicitar de la Diputación una subvención prudencial.

#### EN OSKOTZ

Un violento incendio ha destruido totalmente la borda de don José de Unduano.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### BAIONA

Berri tzar bat etorri zaiku Parisetik: "Choribif" gure jaun deputatu maitea eritu dela; odolak egin dio bururat. Guzien arabera, lanean sobera ari zen. Miriku batek berehala odol zorta bat athera dio, eta eman da laster onerat. Bainan on horrek ez du hainiz irau. Berriz tchaturik, ekar-arazi dituzte Pariseko miriku aipatnentarik bia. Agian,

zerbeit onik eginen dute! Guk, oihu eginen diogu miriku guzietarik handienari, othoiztuz Jainkoa beira dezon oraino luzuz Eskualherriari bere deputatu ona.

#### AZKAINE

Hemengo ihiztariari berria etorri zaio, Biar-noan, Orthezetik ez urrun; horko ihiztariak hil dituztela, egun batez zortzi basurde eta zia ihesi gaterat utzi, guti edo aski kolpatu ondoan. Gure eskualde hautan ez dugu holako ketarik, edo biarnokoek baino hobeki badakite gordetzen. Agertzen balire, erakuts ginezake Eskualherriko ihiztariak ez diotegula Biarnokoeri deus zorrik.

#### ARMENDARITZE

Zer lege daukuten egina: behar dela saltzeko den gauza bakotcharén prezioa agerian izkiribuz ezarri! Hori ez zakielakotz edo ahantzia zuelakotz, hemengo saltzaile batek beharko du pagatu 30 libera eta gelihago.

#### CAMBO

Herri ontan izan dire sariak departamendu gusiko eta behi noberenentzat.

Huna sariak ukhan dituztenen izenak:

##### Bi hertz berritako behientzat

1. Durand Tredjen, Biarnesa.
2. Pégoinburu, Larresorokoa.
3. Matchieu Martiquet, Milafrangakoa.
4. Anchordoquy, Itsasukoa.

##### Lau hertz berritako behientzat

1. Laurent Garat, Hazparnekoa.
2. Dufau, Itsasukoa.
3. Bernard Segure, Ezpeletakoa.
4. Guillaume Echegeacery, Itsasukoa.
5. Bernard Barenne, Uztaritzekoa.
6. Pierre Haramboure, Iztaritzekoa.
7. Pierre Laborde, Uztaritzekoa.
8. Charles Labadie, Hazparnekoa.
9. Carles Labadie, Hazparnekoa.
10. Laurent Franchon, Jatsukoa.
11. Auréle Gaby, Lukuzekoa.
12. Arnaud Chilindron, Behoskanekoa.
13. Martín Gallar, Itsasukoa.
14. Dominique Lecumberry, Hazparnekoa.
15. Dominique Lecumberry, Hazparnekoa.

##### Behi eginentzat

1. Alexandre Lacoste, Uztaritzeko.
2. Bernard Ibarlucea, Ainhoako.
3. Auréle Gaby, Lukuzekoa.  
León Haristoy, Ahurtikoa.  
Olgomendy, Baigorrikoa.  
Durand Tredjen, Biarnesa.
5. Alphonse Dufau, Itsasukoa.
6. León Haristoy, Ahurtikoa.
7. Auréle Gaby, Lukuzekoa.
8. Arnaud Chilindron, Behoskanekoa.  
Joseph Estebecorana, Itsasukoa.
9. St. Martin Larronde, Itsasukoa.  
André Macomde, Itsasukoa.  
Hippolyte Dithurbide, Ayherrekoa.  
Martín Gallar, Itsasukoa.
10. León Haristoy, Ahurtikoa.  
Jean Bassenave, Milafrangakoa.  
Pierre Iriarts, Zuraidetako.  
Jean Barnoteche, Itsasukoa.  
Jean Daguerré, Ezpolotakoa.